

A Word from the Pastor / Una Palabra del Párroco

August 9, 2020 / 9 agosto, 2020

(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

Upon reading the gospel for next Sunday (Matthew 15:21-28), it can be very difficult to accept what Jesus does. A Canaanite woman approaches Jesus, pleading with him to heal her daughter, afflicted with a demon. But Matthew says, "Jesus did not say a word in answer to her" (v.23). How? How can Jesus answer in this way - ignoring her? Isn't Jesus a person of compassion and love? How can it be that Jesus did not want to help her?

As we read this gospel more carefully, we begin to see what Jesus is really doing. He says, "It is not right to take the food of the children and throw it to the dogs" (v.26). It seems that Jesus calls the woman a dog, that would be very rude and disconcerting; but the Greek word that Jesus uses for dog is "puppy," that is, a child dog. That is not an insult; Jesus sees the woman as his little daughter, with much love and tenderness. The Lord wants something from her, and she gives it to him in her answer: "Please, Lord, for even the dogs eat the scraps that fall from the table of their masters" (v.27). 'Children dogs' are hungry! And that is the key for Jesus; that his disciples are hungry for Him. Jesus waited until the woman expressed her hunger for Him. As a child waits for the food of his or her parents, so Jesus wants us to be his children waiting for the spiritual food that He wants to give us. Sometimes this hunger becomes dry. We follow Jesus without much desire, we ask things of Him without fervor, our faith lacks the flame of fire. A prayer that we always have to pray to Jesus is "Grow in me hunger for You." We are always the children of Jesus, that will never change or be taken from us, but the Lord demands from his children total dependence, a strong desire and a fierce hunger for Him. Are you hungry for Jesus? What other hungers in your life hinder your hunger for Jesus? What can you do this week to increase your hunger for the Lord?

*Parish News*

Right now we are working hard to prepare for the beginning of the school year. We were blessed to have summer school for approximately 60 students in grades 2-7 a couple weeks ago. Thank you to the ACE students at Notre Dame for providing these classes, as they do every summer. It was wonderful to see the school with children again! It was also a blessing to see how ACE practiced social distancing and sanitation at the school to give us an idea of how to do it when school starts. Please pray for our principal, Mr. Joe Miller, the administration, the teachers, and the school staff who are working tirelessly. May God help them and accompany them in their preparations for the school year. I am very grateful for the great work and effort they are giving to ensure the health and safety of our children.

Also this week, we start up our Young Adult Group again. They will have their first gathering this Tuesday, August 11 at 6pm outside in the garden of St. Casimir. This group is for all young adults ages 18-39. To all young adults reading this article, please come! It will be great to have you! To the rest of our parishioners and guests, please pray for the young adults in our parish. If you have young adults in your families, please invite them to this first gathering. Young adulthood is a difficult time in life because there are many transitions and changes that happen. For that reason especially they need much support from us, the Church! Many young adults leave the Church because they think that there is no place for them here, but may that not be the case in our parish! Let us welcome our young adults with open arms and walk with them on their journey of faith. We are praying for you, our young adults, for your first gathering on Tuesday!

Thank you to you all! I pray for all of you every day! May we have courage and strength in these difficult times and turn to God with great confidence and faith. May God be with you always!  
Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

Al leer el evangelio para el próximo domingo (Mateo 15:21-28), se le hace muy difícil aceptar lo que Jesús hace. Una mujer cananea se acerca a Jesús, rogándole que sanara a su hija endemoniada. Pero Mateo dice, “Jesús no le contestó una sola palabra” (v.23). ¿Cómo? ¿Cómo puede Jesús contestar en esta manera - ignorándola? ¿Jesús no es una persona de compasión y amor? ¿Cómo puede ser que Jesús no quería ayudarla?

Pero al leer más cuidadosamente, notamos lo que Jesús está haciendo verdaderamente. Él dice, “No está bien quitarles el pan a los hijos para echárselo a los perros” (v.26). Jesús llama a la mujer una perra, que parece muy grosero y mal. Pero Jesús dijo “perrito,” o sea, un perro niño. Eso no es insulto; Jesús ve a la mujer como su hija chiquita, con mucho amor y ternura. Pero el Señor quiere algo de ella, y ella se lo da en su respuesta: “Es cierto, Señor; pero también los perritos se comen las migajas que caen de la mesa de sus amos” (v.27). ¡Los perros niños tienen hambre! Y eso es la clave para Jesús; que sus discípulos tengan hambre de Él. Jesús esperaba hasta que la mujer expresaba su hambre para Él. Como un niño espera la comida de sus papás, así Jesús quiere que seamos sus hijos esperando la comida espiritual que Él nos quiere dar. Pero a veces esta hambre se seca. Seguimos a Jesús sin muchas ganas, pedimos cosas de Él sin fervor, a nuestra fe le falta la llama de fuego. Una oración que siempre tenemos que hacer a Jesús es “Crece en mi hambre para Ti.” Siempre somos los hijos de Jesús, eso nunca cambiará ni se nos quitará, pero el Señor exige de sus niños dependencia total, un deseo fuerte y un hambre feroz para Él. ¿Tienes hambre para Jesús? ¿Cuáles otras hambres en tu vida estorban el hambre para Jesús? ¿Qué puedes hacer esta semana para crecer tu hambre para el Señor?

#### *Noticias de la Parroquia*

Ahorita el trabajo más fuerte es preparar para el principio del año escolar. Tuvimos la bendición de tener clases de verano por aproximadamente 60 estudiantes de grados 2-7 hace dos semanas. Gracias a los estudiantes de ACE de Notre Dame por proveer estas clases, como lo hacen cada verano. ¡Fue un gusto ver la escuela con niños otra vez! También fue una bendición ver como ellos practicaron distanciamiento social y la sanitación en la escuela para ayudarnos a hacerlo cuando la escuela empiece. Recen por nuestro director, el Señor Joe Miller, la administración, los maestros y el equipo de la escuela, quienes están trabajando incansablemente. Que Dios los ayude y acompañe en las preparaciones para el principio de la escuela. Estoy muy agradecido por el buen trabajo y esfuerzo que ellos dan para asegurar la salud y seguridad de nuestros niños.

También, esta semana, iniciamos de nuevo el Grupo de Jóvenes Adultos. Van a tener su primer convivio y tema este martes, el 11 de agosto a las 6pm afuera en el jardín de San Casimiro. Este grupo es para todos los jóvenes adultos de edades 18-39. A todos los jóvenes adultos leyendo este artículo, ¡que vengan! ¡Los esperamos! Los demás, favor de rezar por nuestros jóvenes adultos en nuestra parroquia y si tienen jóvenes adultos en sus familias, favor de invitarlos al grupo. Es una etapa de la vida difícil porque hay muchas transiciones y cambios y ¡ellos necesitan el apoyo de nosotros, la Iglesia! Muchos jóvenes adultos salen de la iglesia porque piensan que no hay un lugar para ellos en la iglesia, ¡pero que no sea así en nuestra parroquia! Acojamos a los jóvenes adultos con brazos abiertos y caminemos con ellos en su camino de fe. ¡Estamos rezando por ustedes, jóvenes adultos, en su primera reunión el martes!

¡Gracias a todos! ¡Rezo por todos ustedes todos los días! Ánimo en estos tiempos difíciles y que acudamos a Dios con mucha confianza y fe. ¡Dios los acompañe siempre!

P. Ryan